

Den kompletten Newsletter als PDF-Datei finden Sie als Download auf
http://www.biodiversity.ch/d/services/information_service_ibs
Vous pouvez télécharger l'intégralité de la newsletter en format pdf sur
http://www.biodiversity.ch/f/services/information_service_ibs

IBS Infodienst Biodiversität Schweiz / Information Biodiversité Suisse

Nr. 60 März 2011 / Mars 2011

FORSCHUNG SCHWEIZ / RECHERCHE SUISSE

Mobile Schlingnattern

Durch die intensive Landnutzung wurde in den letzten Jahrzehnten der Lebensraum für hochspezialisierte Tierarten wie die Schlingnatter auf kleine Restflächen reduziert. Forscher der Universität Basel konnten nun zeigen, dass es im Elsass immer noch einen Austausch von Schlingnattern zwischen teilweise weit auseinanderliegenden Standorten gibt. Unbemerkt von Menschen gelingt es einzelnen Tieren durch Maisfelder, über Äcker und Strassen andere Populationen zu erreichen.

Etonnante mobilité de la coronelle

Ces dernières années, suite à une utilisation intensive du territoire, l'habitat d'espèces hautement spécialisées, comme la coronelle, a été réduit à de petites surfaces résiduelles. Des chercheurs de l'Université de Bâle ont montré que les échanges entre coronelles de stations parfois très distantes existent toujours. Discrètement, certaines coronelles arrivent à rejoindre d'autres populations de coronelles en traversant des champs de maïs et des routes.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Forschung und Praxis gehören zusammen

Naturschutzbiologen müssen ihr Engagement erhöhen, wenn es darum geht, ihre Empfehlungen in konkrete Massnahmen umzusetzen. Dies fordern Wissenschaftler der Universität Bern. Am Beispiel der raschen Erholung einer gefährdeten Wiedehopfpopulation im Wallis zeigen sie, dass die Umsetzung von Forschungsergebnissen Teil der Aktivitäten der Naturschutzbiologie sein muss.

La recherche et la pratique sont indissociables

Les chercheurs en biologie de la conservation doivent s'engager davantage afin que leurs recommandations se traduisent dans le terrain en actions de conservation. C'est ce qu'affirment des chercheurs de l'Université de Berne. L'exemple du rétablissement rapide d'une population menacée de huppées fasciées dans les Alpes suisses grâce à l'action des scientifiques est présenté. Les chercheurs affirment que la mise en pratique des mesures dans le terrain doit faire partie intégrante des activités de la science de la conservation.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

FORSCHUNG INTERNATIONAL / RECHERCHE INTERNATIONALE

Biodiversität sichert menschliche Gesundheit

Der zunehmende Verlust der biologischen Vielfalt fördert die Verbreitung von Krankheitserregern und gefährdet so die Gesundheit des Menschen, aber auch der Tiere und Pflanzen. Zu dieser Schlussfolgerung kommen amerikanische und englische Forscher, nachdem sie bestehende Studien zu diesem Thema zusammengetragen und ausgewertet haben. Die Erhaltung intakter Ökosysteme mit ihrer Biodiversität ist der beste Weg, das Risiko einer Verbreitung von Infektionskrankheiten zu

minimieren.

La biodiversité: une garantie pour la santé humaine

La perte de biodiversité favorise la propagation d'agents pathogènes et représente ainsi un danger pour la santé humaine, mais aussi pour celle des animaux et des plantes. Des chercheurs anglais et américains sont arrivés à cette conclusion après avoir étudié et analysé les études existantes à ce jour. La conservation d'écosystèmes intacts avec leur biodiversité propre est la meilleure garantie pour diminuer le risque de développement de maladies infectieuses.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Überlebenswichtiger Schleim

Das Erfolgsgeheimnis der meisten Bakterien ist, dass sie mit anderen Mikroorganismen zusammen in einer Schleimhülle leben. Wissenschaftler haben nun die komplexe und gleichzeitig geniale Matrix, welche die Natur geschaffen hat, entschlüsselt.

Un mucus capital pour la survie

Le secret du succès de la plupart des bactéries consiste dans le fait qu'elles vivent avec d'autres micro-organismes dans une enveloppe de mucus. Des scientifiques ont récemment dévoilé la matrice complexe, mais en même temps géniale que la nature a créée.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Bienen und Orchideen: eine Erfolgsgeschichte

Insgesamt 22'500 Orchideenarten gibt es heute auf der Erde. Die Mechanismen, die zu dieser ungewöhnlichen Artenvielfalt beigetragen haben, wurden von einer multinationalen Forschergruppe untersucht. Wechselwirkungen zwischen Orchideen und anderen Lebewesen erklären zum grössten Teil, warum sich Orchideen in so grosser Vielfalt entwickelten, und noch heute nebeneinander existieren.

Abeilles et orchidées: une histoire de succès

Il existe aujourd'hui 22'500 espèces d'orchidées sur terre. Un groupe multinational de chercheurs a étudié les mécanismes ayant contribué à une biodiversité si inhabituelle. Les interactions entre les orchidées et les autres organismes vivants expliquent en grande partie pourquoi les orchidées ont développé une telle diversité tout en cohabitant les unes aux côtés des autres.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Hormone im Acker: Östrogene sind abbauresistent

In den letzten Jahren beobachteten Forscher zunehmend Missbildungen an Fortpflanzungsorganen von aquatischen Lebewesen wie zum Beispiel den Fischen. Als Verursacher unter Verdacht gerieten Hormone, die in Dung, Mist, Klärschlamm und Gülle auf Äcker ausgetragen werden und von dort in die Gewässer gelangen. Eine Untersuchung der Ruhr-Universität Bochum hat nun gezeigt, dass besonders Östrogene im Boden nicht abgebaut werden.

Hormones dans les champs: les oestrogènes résistent à la décomposition

Au cours des dernières années, les chercheurs ont observé une augmentation des malformations des organes reproducteurs chez les organismes aquatiques, par exemple les poissons. Les soupçons se sont portés sur les hormones contenues dans le fumier, le crottin, les boues d'épuration et le purin qui, épanchés dans les champs, peuvent contaminer les eaux. Une récente analyse de l'université Bochum a montré que les oestrogènes, en particulier ne se décomposent pas dans les sols.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

WEITERE PUBLIKATIONEN / AUTRES PUBLICATIONS

Unternehmen und Biodiversität

In Frankreich hat eine Befragung der Unternehmen durch das «Ministère de l'Ecologie, du Développement durable, des Transports et du Logement» gezeigt, dass sich die meisten Unternehmen ihrem negativen Einfluss auf die Biodiversität und in geringerem Mass ihrer Abhängigkeit von Ökosystemleistungen bewusst sind. Trotzdem beziehen erst wenige die Biodiversität in ihre Umweltstrategie mit ein.

Entreprises et biodiversité

En France, une enquête menée par le Ministère de l'Ecologie, du Développement durable, des Transports et du Logement auprès des entreprises montrent que la plupart d'entre elles sont conscientes de leur impact négatif sur la biodiversité et dans une moindre mesure de leur dépendance vis-à-vis des services fournis par les écosystèmes. Toutefois, peu d'entre elles incluent la biodiversité dans leurs stratégies environnementales.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Praxismerkblätter für den Amphibienschutz

Von den 20 in der Schweiz einheimischen Amphibienarten gelten neun als stark gefährdet und eine als ausgestorben. Um diese negative Entwicklung zu stoppen, sind dringende Fördermassnahmen notwendig. Die «Praxismerkblätter Artenschutz» der Karch (Koordinationsstelle für Amphibien- und Reptilienschutz in der Schweiz) zeigen auf, welche Massnahmen für sieben bedrohte Arten wirksam sind.

Conseils pratiques pour la conservation des amphibiens

Sur les 20 espèces d'amphibiens indigènes en Suisse, neuf sont classés dans la catégorie „très menacée“ et une a disparu. Pour enrayer cette évolution négative, des mesures urgentes s'imposent. Le Karch, Centre de Coordination pour la Protection des Amphibiens et des Reptiles de Suisse, vient de publier des «notices pratiques» décrivant les mesures nécessaires pour favoriser sept espèces d'amphibiens menacés. Ces notices sont en cours de traduction et seront disponibles en français sur le site internet du Karch dès le mois de mai 2011.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Innovationen für den Ökolandbau

Der Ökologische Landbau verzeichnet in Deutschland nach wie vor dynamische Zuwachsraten; rund sechs Prozent der landwirtschaftlichen Nutzfläche werden derzeit ökologisch bewirtschaftet. Doch auch Biobauern treffen auf Schwierigkeiten, und es gibt noch zahlreiche Optimierungsmöglichkeiten. Der ForschungsReport, das Wissenschaftsmagazin des Senats der Bundesforschungsinstitute, widmet dem Ökolandbau in seiner neuen Ausgabe einen eigenen Themenschwerpunkt.

Des innovations pour l'agriculture biologique

En Allemagne, l'agriculture biologique enregistre toujours un taux de croissance dynamique; environ 6 pourcent de la surface agricole utile est actuellement en bio. Mais les paysans biologiques rencontrent aussi des difficultés et les possibilités d'optimisation restent nombreuses. Le nouveau numéro de «ForschungsReport», le magazine scientifique du Sénat des instituts nationaux allemands de recherche, est entièrement consacré au thème de l'agriculture biologique.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

AUFGEGRIFFEN / ON A RETENU POUR VOUS

12th Swiss Global Change Day - 19 April in Bern

The Swiss Global Change Day is an event where the whole global change community can meet and discuss ongoing problems in a transdisciplinary manner. This year, six prominent speakers from Switzerland, Germany, the UK and USA focus on topics such as: «How to measure biodiversity?», «Changing learning to change society» or «The cost of emission reductions». A poster session with awards sponsored by the bodies of the Swiss Academy of Science will take place. Deadline for registration is 8 April 2011. Please note the terms for the poster session with awards.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

Neue Umwelt-Stellenbörse

Service Umwelt, ein Zusammenschluss wichtiger Umwelt- und Bildungsinstitutionen, bietet neu eine zweisprachige Online Stellenbörse an. Auf dieser können Jobangebote im Umwelt-Bereich auf die eigenen Bedürfnisse zugeschnitten gesucht werden.

Nouvelle bourse aux emplois verts

Le service environnement, un regroupement d'institutions actives dans le domaine de l'éducation et de l'environnement, a mis en ligne une bourse aux emplois verts en Suisse. Les annonces peuvent être triées en fonction de critères personnalisés.

[weitere Informationen / plus d'informations](#)

IMPRESSUM

Hinweise zum Newsletter

Mit dem Infodienst Biodiversität Schweiz (IBS) bietet das Forum Biodiversität interessierten Personen regelmässig und kostenlos Zugang zu neuen, biodiversitätsrelevanten Forschungsergebnissen. IBS wird an über 1'000 Abonnenten im In- und Ausland verschickt. Sind Sie an der Verbreitung Ihrer Forschungsergebnisse über IBS interessiert? Dann füllen Sie [das Formular](#) aus und schicken es als Anhang an ibs@scnat.ch. Ihre Forschungsergebnisse werden dann mit einer der nächsten Ausgaben des IBS verschickt und auf der Datenbank archiviert.

In der IBS-Datenbank können Sie jederzeit nach den Arbeiten suchen, die bisher veröffentlicht wurden ([Archivsuche](#)).

Wenn Sie diesen Newsletter nicht mehr erhalten wollen, schicken Sie bitte eine E-Mail an ibs@scnat.ch und schreiben Sie in die Betreffzeile "unsubscribe" und die Mailadresse, unter der Sie den Newsletter erhalten.

Remarques concernant la newsletter

Avec *Information Biodiversité Suisse (IBS)*, le *Forum Biodiversité* offre aux personnes intéressées un accès régulier et gratuit aux résultats de nouvelles recherches sur la biodiversité. IBS est envoyé à plus de 1'000 abonnés en Suisse et à l'étranger. Etes-vous intéressé à une diffusion des résultats de vos recherches par IBS? Alors complétez [le formulaire](#) et envoyez-le à ibs@scnat.ch. Les résultats de vos recherches seront diffusés avec une prochaine édition de IBS et archivés dans notre base de données.

Dans la base de données IBS, vous pouvez en tout temps consulter les travaux publiés jusqu'ici ([recherche dans la base de donnée](#)).

Si vous ne souhaitez plus recevoir la newsletter IBS, veuillez envoyer un courrier électronique à ibs@scnat.ch et écrire dans le sujet du message "unsubscribe" ainsi que l'adresse à laquelle vous recevez la newsletter.

IBS

Redaktionsteam: Dr. Gregor Klaus, Dr. Danièle Martinoli, Pascale Larcher Berset

Forum Biodiversität Schweiz, SCNAT, Schwarztorstrasse 9, CH-3007 Bern

ibs@scnat.ch